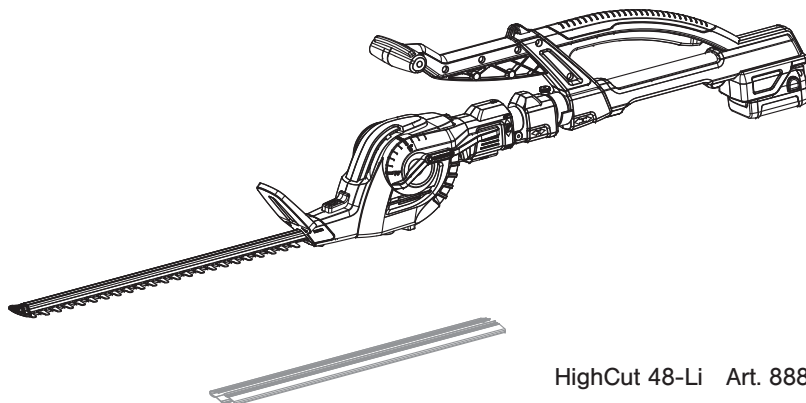




HighCut 48-Li Art. 8882

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotów
H	Használati utasítás Akumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Μπορντοουροφάλιδο μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Аccу Ножица за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Ekspluatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

GARDENA Accu hækkeklipper HighCut 48-Li



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem og følg henvisningerne i denne. Gør Dem ved hjælp af denne brugsvejledning kendt med produktet, den rigtige brug og sikkerhedshenvisningerne.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år og personer, som ikke er bekendt med denne brugsanvisning, ikke benytte dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

DK

→ Opbevar venligst omhyggeligt denne brugsanvisning.

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde for GARDENA Accu hækkeklipperen ..	53
2. Sikkerhedshenvisninger	53
3. Montering	56
4. Ibrugtagning	56
5. Betjening	57
6. Opbevaring	59
7. Vedligehold	59
8. Fejlafhjælpning	60
9. Tilbehør	61
10. Tekniske data	61
11. Service / garanti	62

1. Anvendelsesområde for GARDENA Accu hækkeklipperen

Tiltænkt anvendelse:

GARDENA Accu hækkeklipperen er beregnet til at klippe hække, buske, stauder og krat i private hus- og hobbyhaver.

Overholdelsen af denne brugsanvisning er forudsætning for den korrekte brug af hækkeklipperen.

Bemærk:



FARE! Fare for kvæstelser!

Hækkeklipperen må ikke bruges til at klippe græsplæner / plænekanter eller til findeling for at kompostere haveaffald.

2. Sikkerhedshenvisninger



Hvis produktet anvendes forkert, kan det være farligt. Produktet kan forårsage alvorlige skader på brugeren og andre. Advarsler og sikkerhedshenvisninger skal overholdes for at sikre sikkerhed og effektivitet ved brug af produktet. Brugeren har ansvaret for at overholde advarsler og sikkerhedshenvisninger i denne manual og på produktet.

Forklaring af symboler på produktet.



ADVARSEL !



Læs brugsvejledningen omhyggeligt, så De lærer betjeningsgrebene og deres funktioner at kende.



Accuen skal tages af før rensning eller vedligeholdelse.



Elværktøjet må ikke udsættes for regn. Produktet må ikke efterlades udendørs, hvis det regner.



Det anbefales at bære øjebeskyttelse og høreværn.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøj



ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarslerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brandfare og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instrukser til fremtidig brug. Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til dit eldrevne (ledningsforbundne) elværktøj eller batteri-drevne (ledningsfri) elværktøj.

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Arbejdsområdet skal holdes rent og veloplyst. Der sker flere ulykker på rodede og mørke områder.

b) Brug ikke elværktøj i eksplosive atmosfærer, som ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Man skal sørge for at holde børn og tilskuere væk, mens man bruger elværktøj. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

a) Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Man må ikke modificere stikket på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj. Umodificerede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en forøget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, vil det øge risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Man må aldrig bruge ledningen til at bære eller trække elværktøjet og heller ikke til at trække stikket ud af kontakten med. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis et elværktøj anvendes udendørs, skal man bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brugen af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, vil reducere risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det er uundgåeligt at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal man anvende en elforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og brug elværktøjet fornuftigt. Man må ikke bruge et elværktøj, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Et øjeblik uopmærksomhed, når man bruger elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.

b) Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Beskyttelsesudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm

eller høreværn, der anvendes under de rette omstændigheder, vil reducere personskader.

c) Forhindr utilsigtet start. Kontroller, at afbryderen er i slukket position, før elværktøjet tilsluttes til strømkilde og/eller batteripakke, samles op eller bæres. Der kan let ske ulykker, hvis elværktøj bæres med fingrene på afbryderen eller hvis man tilslutter elværktøj, med aktiveret afbryder.

d) Fjern eventuelt indstillingsværktøj eller skrue-nøgle inden elværktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller nøgle efterlades i en roterende elværktøjsdel, kan det medføre personskader.

e) Lad være med at række for langt ud. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes og kom ikke ud af balance. Det giver bedre kontrol over elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande og smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan indfanges i bevægelige dele.

g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr forefindes, er det vigtigt, at dette tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.

4) Brug og pleje af elværktøj

a) Man må ikke presse elværktøjet for meget. Brug det korrekte elværktøj til det arbejde, der skal udføres. Det korrekte elværktøj vil gøre arbejdet bedre og sikrere indenfor det effektområde, det er konstrueret til.

b) Elværktøjet må ikke bruges, hvis afbryderen er defekt. Et elværktøj, som ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.

c) Tag stikket ud af kontakten og/eller batteripakken ud af elværktøjet, før værktøjet indstilles, der skiftes tilbehør eller elværktøjet lægges til side. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d) Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børn rækkevidde og lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet, eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte elværktøjet. Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) Vedligeholdelse af elværktøj. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om delene er blevet beskadiget og for enhver anden tilstand, som kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet bliver beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at styre.

g) Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj etc. i henhold til disse instrukser, og tag hensyn til de foreliggende arbejdsforhold og det arbejde, der skal udføres. Hvis elværktøj bruges til andre formål end de beregnede, kan der opstå farlige situationer.

5. Anvendelse og behandling af accuværktøjet

a) Oplad accuerne kun i opladere, som er anbefalet af fabrikanten. For en oplader, som er egnet til en bestemt type accuer, består brandfare, når den benyttes med andre accuer.

b) Benyt i el-værktøjerne kun de hertil beregnede accuer. Brug af andre accuer kan føre til kvæstelser og brandfare.

c) Opbevar den ubenyttede accu ikke sammen med papirclips, nøgler, søm eller andre små metalgenstande, som kan bevirke en kortslutning af kontakterne. En kortslutning af accuernes kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.

d) Ved forkert brug kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skylles med vand. Når væsken kommer i øjnene, skal De søge lægehjælp. Væske, som slipper ud, kan føre til hudirritationer eller forbrændninger.

6. Service

a) Få Deres el-værktøj kun repareret af kvalificerede fagfolk og med originale reservedele. På denne måde er det sikret, at apparatets sikkerhed bevares.

Sikkerhedsadvarsler for hækkeklipper:

- Skærebladet må ikke komme i nærheden af nogen kropsdele. Man må ikke fjerne afklippet materiale eller holde materiale, der skal klippes, mens bladene bevæger sig.

Sørg for, at der er slukket for afbryderen, når fastklemt materiale fjernes. Et øjeblik uopmærksomhed, når man bruger hækkeklipperen, kan føre til alvorlige personskader.

- Bær hækkeklipperen i håndtaget, når skærebladet er stoppet. Når hækkeklipperen transporteres eller opbevares, skal skærehedens dæksel altid påmonteres. Korrekt håndtering af hækkeklipperen vil reducere den mulige personskade, som skærebladene kan forårsage.

- Hold fast i el-værktøjet ved de isolerede håndtag, fordi skærekniiven kan komme i kontakt med skjulte el-ledninger. Skæreknivens kontakt med en spændingsførende el-ledning kan medføre, at metaldele på apparatet bliver spændingsførende og bevirker et elektrisk stød.

Ekstra sikkerhedsanbefalinger

Sikkerhed på arbejdspladsen

Hækkeklipperen må kun bruges på den måde og til det formål, der beskrives i denne vejledning.

Brugeren er ansvarlig for uheld eller faresituationer, der involverer andre personer eller deres ejendele. Vær især opmærksom på farer for andre personer på grund af den øgede arbejdsradius, når teleskopfunktionen er i brug.

Elektriske dele

Kontroller at den anvendte strømforsyning er i overensstemmelse med oplysningerne på skiltet med de tekniske specifikationer.

Der må under ingen omstændigheder slutes en jordforbindelse til nogen dele af produktet.

Personlig sikkerhed

Brug altid passende tøj, handsker og kraftige sko.

Undersøg omhyggeligt det område, hvor du vil klippe, og fjern alle ståltrådsstykker og andre fremmedlegemer. Alt justeringsarbejde (drejning af knivenhed, drejning af klippehoved, ændring af teleskoprørets længde) skal foretages ved påsat beskyttelsesskærm og hækkeklipperen må herved ikke stilles på kniven.

Før maskinen tages i brug og efter stød, skal der kontrolleres for tegn på slid eller beskadigelse, og der foretages reparation efter behov.

Sørg altid for, at den leverede håndbeskytter er anbragt, inden du bruger hækkeklipperen. Prøv aldrig at bruge en hækkeklipper der mangler dele, eller er blevet ændret på af uvedkommende.

Brug og pleje af elværktøj

Du skal vide nøjagtig, hvordan du straks standser hækkeklipperen i en nødsituation.

Hækkeklipperen må ikke holdes i skærmen.

Benyt ikke hækkeklipperen, når sikkerhedsindretningerne (beskyttende greb, 2-hånds-sikkerhedskontakt, sikkerhedsafdækning, knivstop) er beskadigede.

Under brug af hækkeklipperen må der ikke benyttes nogen stige.

Træk accuen af:

- før du efterlader hækkeklipperen uden opsyn, selv i kort tid,
- før du fjerner en blokering,
- før du checker, rengør eller arbejder på maskinen,
- hvis du rammer en genstand. Brug ikke hækkeklipperen igen, før du er sikker på, at den fungerer korrekt og sikkert,
- hvis hækkeklipperen begynder at vibrere unormalt. Undersøg øjeblikkeligt årsagen. Voldsomme rystelser kan medføre personskade.
- før du rækker hækkeklipperen til en anden.

Vedligeholdelse og opbevaring



FARE FOR KVÆSTELSER !

Rør ikke ved knivene.

→ Efter afsluttet arbejde eller i arbejdspauser skal sikkerhedsafdækningen sættes på.

Sørg for at alle møtrikker, bolte og skruer er strammet til, så du kan være sikker på, at hækkeklipperen er sikker i brug.

Accu-sikkerhed



BRANDFARE !

→ Accuer må aldrig oplades i nærheden af syrer eller letantændelige materialer.



EKSPLSIONSFARE !

→ Beskyt accuen imod høje temperaturer og ild. Læg den ikke på radiatorer og udsæt den ikke for stærkt sollys igennem længere tid.



Benyt ikke opladeren ude i det fri.

→ **Udsæt aldrig opladeren for regn eller fugt.**

Accuen må kun benyttes ved omgivelsestemperaturer mellem -10°C til $+45^{\circ}\text{C}$.

Opladekablet skal kontrolleres jævnligt for tegn på beskadigelser og ældning (brud) og det må kun benyttes i fejlfri tilstand.

Den leverede oplader må kun benyttes til at oplade den leverede akku.

Ikke opladelige batterier må ikke oplades med denne

oplader (brandfare).

Under opladningen må hækkeklipperen ikke benyttes.

Tag opladeren ud af stikkontakten efter opladning.

Akkuen må kun oplades mellem 10°C til 45°C . Efter stærk belastning skal akkuen først køle af.

Opbevaring

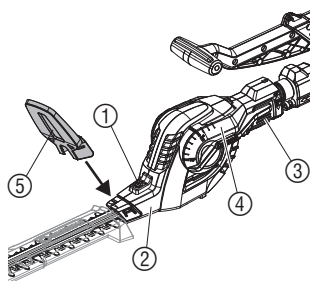
Hækkeklipperen må ikke opbevares i direkte sollys.

Opbevar ikke hækkeklipperen på steder med statisk elektricitet.

3. Montering

Montering af håndbeskytter:

Inden håndbeskytteren ⑤ kan monteres, skal hækkeklipperen bringes fra emballageposition **A** til arbejdsposition **C**.

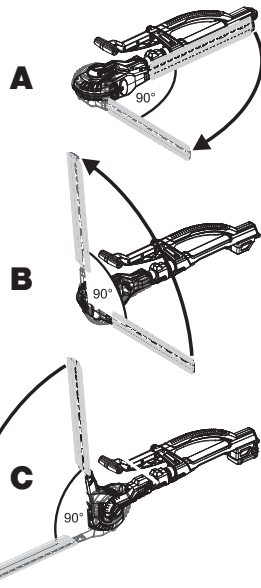


A Hold tasten ① nede og hæld drejehovedet ② med 90° (se 5. Betjening „Hælde drejehovedet“).

B Hold tasten ③ nede og drej knivenheden ④ til positionen 0° (se 5. Betjening „Drej knivenheden 90° “).

C Hold tasten ① nede og hæld drejehovedet ② til 0° .

→ Skub håndbeskytteren ⑤ på drejehovedet ②, indtil låsetappene falder i hak.



4. Ibrugtagning

Oplade accuen:



GIV AGT !

Overspænding ødelægger accuerne og opladeren.

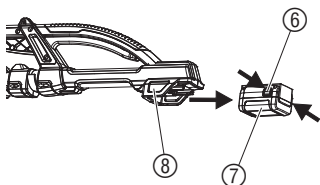
→ Pas på den rigtige netspænding.

Inden første brug skal den delvist opladede accu oplades fuldstændigt.

Opladningstiden (ved tom accu) se 10. Tekniske data.

Lithium-ion-accuen kan oplades i enhver opladningstilstand og opladningen kan afbrydes til enhver tid uden at skade accuen (ingen memoryeffekt).

Efter opladning bør accuen skilles fra opladeren, så den fuldt opladede accu ikke aflades gennem opladeren.



1. Begge låsetaster ⑥ trykkes ind og accuen ⑦ trækkes af accuholderen ⑧ ved håndtaget.
2. Sæt opladekablets stik ⑨ på accuen ⑦.
3. Sæt opladeren ⑩ i en stikkontakt.

Opladekontrollampen ⑪ lyser rødt:

Accuen oplades.

Opladekontrollampen ⑪ lyser grønt:

Accuen er fuldstændig opladt.

(Opladningstid se 10. Tekniske data.)

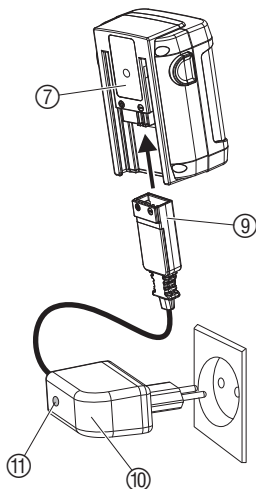
4. Træk først opladekablets stik ⑨ af fra accuen ⑦ og tag så opladeren ⑩ ud af stikkontakten.
5. Put the battery ⑦ on the battery holder ⑧ on the handle. Accuen ⑦ skubbes på accuholderen ⑧ på håndtaget.

Undgå dybafledning:

Benyt ikke hækkeklipperen indtil absolut stilstand af kniven (accuen er dybt afladt), fordi dette forkorter accuens levetid.

→ Oplad accuen, nær hækkeklipperens effekt aftager mærkbart.

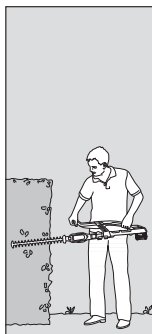
Når accuen er dybt afladet, blinker lysdioden i begyndelsen af opladningen. Når lysdioden stadig blinker efter en time, er der tale om en funktionsfejl (se 8. Fejlafhjælpning).



5. Betjening

Arbejdspositioner:

Hækkeklipperen kan anvendes i fire arbejdspositioner.



Sidelæns klipning:
Knivenhed drejet 90°.



Høj lodret klipning:
Teleskoprør forlænget.

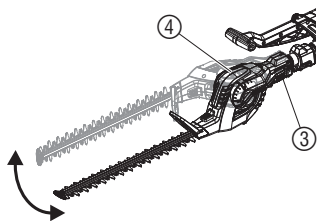


Høj vandret klipning:
Skærehoved hælder 75°, teleskoprør forlænget.



Lav klipning:
Skærehoved hælder 45°, teleskoprør forlænget.

Drej knivenheden 90°:



Til sidelæns klipning kan knivenheden drejes 90°. For højre- og venstrehåndede kan knivenheden ④ tilsvarende drejes mod højre og venstre.

1. Træk accuen af fra håndtaget (se 4. Ibrugtagning).
2. Hold tasten ③ nede.
3. Drej knivenheden ④ 90° i den ønskede retning, indtil tasten ③ falder i hak.

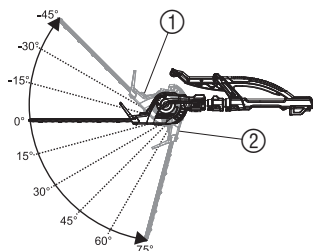


→ Tjek låsen!

4. Skub accuen på håndtaget (se 4. Igangsætning).

En sikkerhedsanordning forhindrer opstart af hækkeklipperen, når tasten ③ holdes nede eller når den ikke sidder rigtigt i enten position 0° eller 90°.

Hælde drejehovedet:

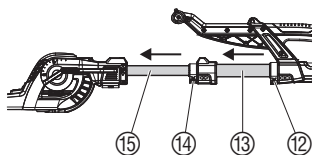


Til høj og lav klipning kan drejehovedet ② hældes trinvist med 15° fra 75° til -45°.

1. Træk accuen af fra håndtaget (se 4. Ibrugtagning).
2. Hold tasten ① nede.
3. Hæld drejehovedet ② i den ønskede retning.
4. Slip tasten ① og lad den falde i hak.
5. Skub accuen på håndtaget (se 4. Igangsætning).

En sikkerhedsanordning forhindrer opstart af hækkeklipperen, når tasten ① er trykt eller når den ikke er faldet i hak eller når der hældes i en vinkel over -45° (emballageposition).

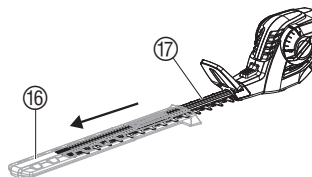
Forlænge teleskoprøret:



Til høj og lav klipning kan teleskoprøret ⑬ / ⑮ forlænges trinløst i 2 skridt op til 62 cm.

1. Træk accuen af fra håndtaget (se 4. Ibrugtagning).
2. Klemme-håndtaget ⑫ klappes op, det nedre teleskoprør ⑬ køres ud til den ønskede længde og klemme-håndtaget ⑫ lukkes igen.
3. Klemme-håndtaget ⑭ lappes op, det øvre teleskoprør ⑮ køres ud til den ønskede længde og klemme-håndtaget ⑭ lukkes igen.
4. Skub accuen på håndtaget (se 4. Ibrugtagning).

Start af hækkeklipperen:



FARE! Fare for kvæstelser!

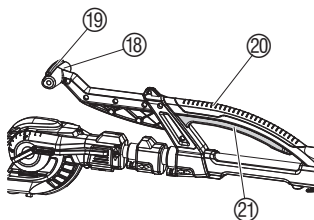
Snitsår, når hækkeklipperen ikke slukker automatisk.

→ Sikkerhedsanordningerne må aldrig forbigøres (f. eks. ved at binde en startknop fast).

Start af hækkeklipperen:

Hækkeklipperen er udstyret med en 2-hånds sikkerhedsfunktion (2 startknapper) mod utilsigtet opstart.

1. Skub accuen på håndtaget (se 4. Ibrugtagning).
2. Træk sikkerhedsafdækningen ⑮ af fra kniven ⑰.



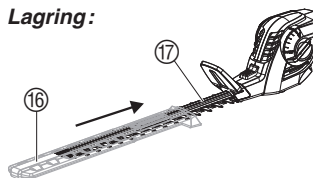
3. Tag fat omkring styregrebet ⑱ med en hånd og tryk herved på startknappen ⑲.
4. Tag med den anden hånd fat omkring håndtaget ⑳ og tryk herved på startknappen ㉑.
Hækkeklipperen starter.

Slukke hækkeklipperen:

1. Slip begge startknapperne ⑲ / ㉑.
2. Skub sikkerhedsafdækningen ⑯ på kniven ⑰ schieben.
3. Træk accuen af fra håndtaget (se 4. Ibrugtagning).

6. Opbevaring

Lagring:



Opbevaringsstedet må ikke være tilgængeligt for børn.

1. Træk accuen af (se 4. Ibrugtagning).
2. Rens hækkeklipperen (se 7. Vedligeholdelse) og skub sikkerhedsafdækningen ⑯ op på kniven ⑰ schieben.
3. Hækkeklipperen skal opbevares på et tørt og frostfrit sted.

Bortskafning:

(i henhold til RL2002/96/EF)



Apparatet må ikke komme i det normale husholdningsaffald, men skal bortskaffes på den rigtige måde.

→ Vigtigt for Danmark: bortskaf apparatet ved at aflevere det på den kommunale genbrugsstation.

Bortskafning af accuen:



GARDENA Li-accu indeholder lithium-ion-celler, som efter endt brug ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

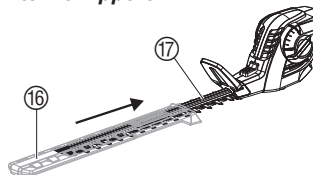
Vigtigt for Danmark:

Den korrekte bortskafning i Danmark overtages af Deres GARDENA-forhandler eller af den lokale genbrugsstation.

1. Li-ion-akkuen aflades fuldstændigt.
2. Li-ion-akkuen bortskaffes på korrekt måde.

7. Vedligehold

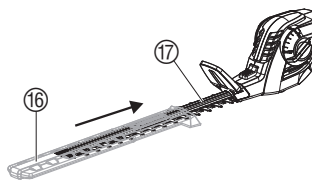
Rensning af hækkeklipperen:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for snitsår, når hækkeklipperen tændes utilsigtet.

→ Inden vedligehold skal accuen trækkes af (se 4. Igangsætning) og beskyttelsesskærmen ⑯ skubbes på kniven ⑰.

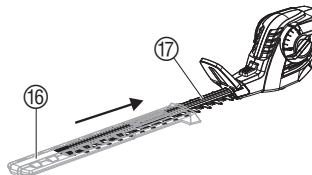


GIV AGT ! Beskadigelse af hækkeklipperen !

→ Hækkeklipperen må ikke renses under rindende vand eller under højtryk.

1. Rens hækkeklipperen med en fugtig klud.
2. Smør knivene (17) med en olie med lav viskositet (f.eks. GARDENA plejeolie **varenr. 2366**). Undgå herved kontakt med kunststofdele og brug handsker.

8. Fejlafhjælpning



FARE ! Legemsbeskadigelse !

Fare for snitsår, når hækkeklipperen tændes utilsigtet.

→ Inden afhjælpning af fejl skal accuen trækkes af (se 4. Ibrugtagning) og beskyttelsesskærmen (16) skubbes på kniven (17).

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Hækkeklipperen starter ikke op	Accuen er tom.	→ Oplad accuen (se 4. Ibrugtagning).
	Accuen er ikke sat rigtigt på håndtaget.	→ Skub accuen på håndtaget således at låsetasterne falder i hak.
	When rotating the cutting unit, it was not engaged at 0° or 90°.	→ When rotating the cutting unit, engage it at 0° or 90°.
	When tilting the swivel head, it was not engaged between 75° and -45°.	→ When tilting the swivel head, engage it between 75° and -45°.
Hækkeklipperen starter ikke / starter kun kortvarigt	Hækkeklipperen er blevet for varm.	→ Lad hækkeklipperen køle af i 30 sekunder.
Ujævn klipning	Kniven er sløv eller beskadiget.	→ Få kniven udskiftet af GARDENA service.
Opladekontrollampen lyser ikke	Oplader eller opladekabel er ikke sat rigtigt i.	→ Sæt batterioplader og opladekabel rigtigt i.
Opladekontrollampen blinker i mere end 1 time	Der foreligger en funktionsfejl.	→ Træk opladekablet ud og sæt det i igen. <i>Fejlen nulstilles.</i>
Akkuen kan ikke længere genoplades	Accuen er defekt.	→ Udskift akkuen (varenr. 8835 / 8839).
	Der må kun benyttes et originalt GARDENA Udskifteligt Batteri 18 V (varenr. 8835 / 8839). Denne fås hos Deres GARDENA-forhandler eller direkte hos GARDENA service.	
Teleskoprøret glider til trods for fastspændte klemme-håndtag	Møtrik ved / på klemme-håndtag sidder løst.	→ Spænd møtrik ved / på klemme-håndtag efter- spændes med en 10er nøgle.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service.
Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

DK

9. Tilbehør

GARDENA Udskifteligt Batteri Li-ion 18 V	Accu for ekstra driftstid eller til udskiftning med 1,6 Ah (ca. 60 min.) / 2,6 Ah (ca. 100 min.)	Varenr. 8839 Varenr. 8835
GARDENA Hurtig Batterioplader	Oplader batterierne op til 3 gange hurtigere.	Varenr. 8831
GARDENA Vedligeholdelsesspray	Forlænger knivens levetid.	Varenr. 2366

10. Tekniske data

HighCut 48-Li (varenr. 8882)	
Antal løft	2.300 / min.
Knivlængde	48 cm
Knivåbning	16 mm
Teleskoprørets forlængelsesområde	0 – 62 cm
Vægt med kniv	4,6 kg
Støjniveau i arbejdsområdet L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB (A)
Lydtryksniveau L_{WA} ²⁾	afmålt 88 dB (A) / garanti 90 dB (A)
Vibration på hånd/arm a_{vhv} ¹⁾	< 2,5 m/s ²
Accu	Lithium-ion (18 V)
Accu-kapacitet	1,6 Ah
Accu-opladningstid	ca. 3 timer
Tomløbsvarighed	ca. 60 min. (ved fulstændig opladt accu)
Batterioplader	
Netspænding	230 V / 50 Hz
Nominel udgangsstrøm	600 mA
Maks udgangsspænding	21 V (DC)

Målemetode i henhold til 1) EN 774 2) RL 2000/14/EF. Den oplyste svingningsemissionsværdi er blevet målt i henhold til en normeret kontrolprocedure og den kan benyttes til at sammenligne et elektrisk redskab med et andet. Den kan også benyttes til en indledningsvis vurdering af det tidsrum, hvor maskinen står stille. Svingningsemissionsværdien kan være anderledes under den praktiske brug af det elektriske redskab.

11. Service / garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra materiale- eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og iht. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Slitage på kniven og excenterdrevet hører ikke under købelovensgarantiperiode.

Denne fabriksgaranti har ingen indflydelse på eksisterende garanti-krav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes ufranko sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonosság nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a produktov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembo na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пушатни в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes: Akku-Heckenschere Description of the unit: Cordless Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies sur Accu Omschrijving van het apparaat: Accu-heggenschaar Produktbeskrivning: Accu Häcksax Beskrivelse af enhederne: Accu hækkeklipper Laitteiden nimitys: Akkukäyttöinen aitalleikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi a batteria Descripción de la mercancía: Recortasetos con Accu Descrição do aparelho: Corta sebes com acumulador Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do żywoplotów A készülék megnevezése: Akkumulátoros sövénynyíró Označení přístroje: Akumulátorové nůžky na živý plot Označenie prístroja: Akumulátorové nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Μηχανοργαυλάκιδο μπαταρίας Oznaka naprave: Akumulatorske škarje za živo mejo Descrierea articolelor: Trimmer de gard viu cu acumulator Обозначение на уредите: Акку Хожица за жив плет Seadmete nimetus: Akuga hekilõikur Gaminio pavadinimas: Akumuliatorinės gyvatvorių žirkles Iekārtu apzīmējums: Accu dzīvžoga šķēres		Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina akustického výkonu: naměřeno / zaručeno Hladina akustického výkonu: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skarņas jaudas lymenis: izmēritais / garantētais 8882 88 dB (A) / 90 dB (A)	
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type: Référence : Typ: Č.výr: Type: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Type: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Typit: Art.-n:o.: Типове: Арт.-№: Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Type: Nr art.: HighCut 48-LI 8882		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della CE-märgistuse paigaldamise aasta: certificazione CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklų: Ano de marcação pela CE: CE-ženklų: Rok nadania znaku CE: 2010	
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktyvos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:		2006/42/EC 93/68/EC 2004/108/EC 2000/14/EC	
Harmonisierte EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15		DIN EN ISO 12100	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		Ulm, den 01.09.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.09.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.09.2010 Représentant légal Ulm, 01-09-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.09.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.09.2010 Teknisk direktör Ulmissa, 01.09.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.09.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.09.2010 Representante autorizado Ulm, 01.09.2010r. Representante autorizado Ulm, 01.09.2010. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.09.2010 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.09.2010 Zplnomocnenec Ulm, 01.09.2010 Splnomocnenec Ulm, 01.09.2010 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.09.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.09.2010 Conducerea tehnică Улм, 01.09.2010 Упълномощен Ulm, 01.09.2010 Volitadud esindaja Ulm, 2010.09.01 Įgaliojasis atstovas Ulma, 01.09.2010 Pilnvarotā persona  Peter Lameli Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnisiashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilci A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat:3
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8882-20.960.03/0113

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com